PolyMem® SILVER

Instructions for Use

REF 1823 - (2.0"x 3.0" - 5.0cm x 7.6cm)
REF 1853 - (5.0"x 3.5" - 12.7cm x 8.8cm)
REF 1886 - (6.5"x 8.2" - 16.5cm x 20.9cm)
REF 1709 - (7.2"x 7.8" - 18.4cm x 20.0cm)

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com

© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

CE 0197

Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

2 STERILIZE · STERILE R · MD

AW-0553,R02 0226
FMC-5883,R6 0226

Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
אין להשתמש אם השקית נפגמה או נפתחה.
ห้ามใช้หากถุงชำรุดหรือถูกเปิดไว้ก่อน
如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً.
주머니가 손상되었거나 열려 있을 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta.
Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη ή έχει ανοιχθεί.
Eğer poş zarar görmüş veya açılmış ise kullanmayın.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenere lontano dalla luce solare e dal calore.
יש להרחיק מאור השמש ומחום.
เก็บให้ห่างจากแสงแดดและความร้อน
远离阳光和热。
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة.
햇빛과 열에 노출시키지 마십시오.
Udržiavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.
Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo in vročino.
Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.
Güneş ışığı ve ısıdan koruyun.

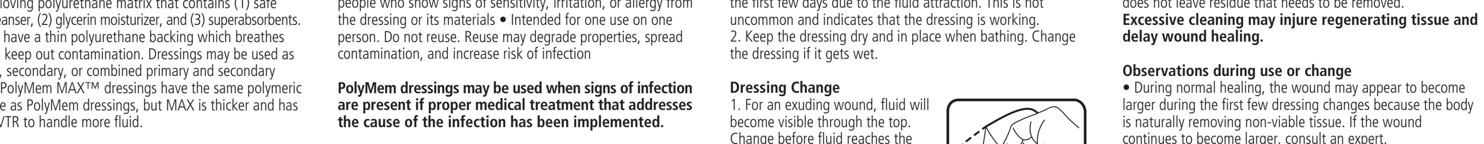
30°C (86°F)
Store ≤ 30°C (86°F).
Bewaren ≤ 30°C (86°F).
Bei ≤ 30°C (86°F) lagern.
Opbevaring ≤ 30°C (86°F).
Förvara i ≤ 30°C (86°F).
Säilytyslämpötila ≤ 30°C (86°F).
Lagre ved ≤ 30°C (86°F).
Armazenar em ≤ 30°C (86°F).
Conservare a ≤ 30°C (86°F).
יש אחסון בטמפרטורה ≥ 30°C (86°F).
เก็บในที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าหรือเท่ากับ 30°C (86°F)
储存温度 ≤ 30°C (86°F)。
التخزين 30° درجة سيلزيوس (86° فهرنهايت).
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do ≤ 30°C (86°F).
Conserver à une température ≤ 30°C (86°F).
Conservar a ≤ 30°C (86°F).
Shranjujte pri temperaturi ≤30°C (86°F).
Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία ≤30°C (86°F).
≤30°C (86°F) ve altındaki sıcaklıklarda saklayın.

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex.
Ei sisällä luonnonkumilateksia.
Ikke laget av naturlig lateks.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
מיוצר ללא גומי לטקס טבעי.
ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ
不是采用天然橡胶胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyrobené bez prírodného latexu.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.
Ne vsebuje naravnega lateksa.
Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό ελαστικό λάτεξ.
Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.

Single use. Do not re-use.
Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Uso único. Não reutilizar.
Monouso. Non riutilizzare.
לשימוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר.
ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่
一次性使用。请勿重复使用。
للاستخدام لمرّة واحدة. لا تُعِدْ استخدام الضماد.
일회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.
Samo za enkratno uporabo. Ne uporabljajte ponovno.
Για μία μόνο χρήση. Μην επαναχρησιμοποιείτε.
Tek kullanımlıktır. Tekrar kullanmayın.

EN

PolyMem® Silver Film Adhesive Dressing



Step 1. Remove one side of adhesive release liner.

Sacral/Oval #8: Remove the center liner. Note the dressing is perforated to allow folding.

Sacral/Oval #8: Gently fold the dressing in half and hold the dressing by the two "wings".

Step 2. Apply over wound. Slowly remove remaining release liner(s) while pressing adhesive to the skin.

Step 3a. Pinch dressing slightly where two white strips come together at edge of dressing. This will cause cover sheet to start to lift.

Step 3b. Remove cover sheets one at a time. Gently smooth thin film as each cover sheet is being removed.

NOTE: Sacral dressing is designed to be applied in different orientations to best cover the wound. The dressing may also be modified or trimmed to accommodate different wound shapes.

DESCRIPTION
PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing. PolyMem MAX™ dressings have the same polymeric membrane as PolyMem dressings, but MAX is thicker and has higher MVTR to handle more fluid.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination. Approximate silver content by area (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Drug-free PolyMem dressings help to:
- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:
Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
• Pressure ulcers (stages I-IV) • Venous stasis ulcers • Acute wounds • Leg ulcers • Donor and graft sites • Skin tears • Diabetic ulcers • Dermatologic disorders • 1st and 2nd degree burns • Surgical wounds • Vascular ulcers

PRECAUTIONS
• For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions) • Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels • Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration • Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials • Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature ≤30°C (86°F).
Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.
Dispose as typical for biohazardous waste.
Dimensions are approximate.

DIRECTIONS
Initial Application
1. Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
2. Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound.
3. For dry wounds, moisten dressing slightly or leave wound moist after preparation. For good adhesion, ensure skin is clean and dry.
4. After application, outline the wound on top of dressing to help determine when to change.

Use
1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change
1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Dressing Change: Lift the edge of the dressing. Using the 180-degree removal technique, peel the dressing back onto itself. Pressing the skin at the skin/adhesive junction helps assure gentle removal. Continue throughout the length and width of the dressing.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated.

PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.
Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

Observations during use or change
• During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
• PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
• Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

NL

PolyMem® Silver Film plakverband

DE

PolyMem® Silver selbstklebender Folienverband

IT

Medicazione pellicola adesiva PolyMem® Silver

AR

ضماد الشريط اللاصق PolyMem® Silver

TH

PolyMem® Silver วัสดุปิดแผล ชนิดแผ่นฟิล์ม

KO

PolyMem® Silver 필름 접착식 드레싱

ZH

PolyMem® Silver 保愈美聚氨酯背衬有粘胶敷料

SK

Priľnavý fóliový obväz PolyMem® Silver

FR

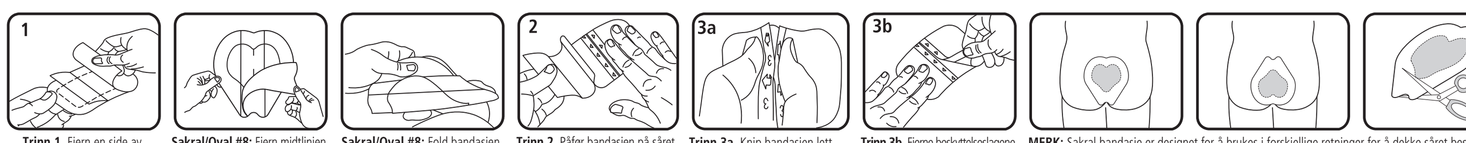
Pansement à pellicule adhésif PolyMem® Silver

ES

Apósito Adhesivo PolyMem® Silver

NO

PolyMem® Silver bandasje med heftende film



Trinn 1. Fjern en side av beskyttende laget.

Sakral/Oval #8: Fjern midtlinjen. Merk at bandasjen er perforert for å kunne foldes.

Sakral/Oval #8: Fold bandasjen forsiktig til halv størrelse, og hold bandasjen i de to "vingene".

Trinn 2. Påfør bandasjen på såret. Fjern forsiktig rester av beskyttelsesfilmen(e) mens du presser limflaten mot huden.

Trinn 3a. Knip bandasjen lett sammen der to hvite striper møtes i kanten av bandasjen. Dette fører til at beskyttelseslaget løftes litt opp.

Trinn 3b. Fjerne beskyttelseslagene, et om gangen. Jevn ut den tynne filmen forsiktig mens hver av beskyttelseslagene fjernes.

MERK: Sakral bandasje er designet for å brukes i forskjellige retninger for å dekke såret best mulig. Bandasjen kan også modifiseres eller beskjæres for å imøtekomme forskjellige sårformer.

BESKRIVELSE
PolyMems polymermembran består av en fuktabsorberende polyuretanmatriks som inneholder (1) ikke toksisk sårrenser, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanfilm som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje. Inneholder ingen legemidler. PolyMem MAX™-bandasjer har samme polymermembran som PolyMem-bandasjer, men MAX er tykkere og har bedre fuktledende egenskaper (høyere MVTR) slik at den tåler mer væske.

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Ca. sølvinnhold per område (µg/cm²) er 124 for PolyMem Silver og 207 for PolyMem Silver MAX.

PolyMem-bandasjer:
- gir effektiv behandling og sårtilheling
- absorberer væske og skaper et fuktig tilhelende miljø
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reduserer ødem, blåmerker og spredning av inflammasjon i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:
I samråd med helsepersonell, til behandling av alvorlige sår, som de fleste dypere sår, blant annet:
• Trykksår (stadium I-IV) • Venøse bensår • Akutte skader • Bensår • Donor-og transplantasjonsflater • Hudrifter • Diabetes sår • Dermatologiske lidelser • Første-og andregrads forbrenning • Kirurgiske sår • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER
• Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksiderende midler (hydrogenperoksid-eller hypoklorittløsninger) • I forkant av røntgen sjekk om bandasjen skal fjernes • Unngå kontakt med elektroder og ledende geler • Topikal behandling anbefales ikke sammen med PolyMem • Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev / maserasjon • Ikke bruk PolyMem ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen eller dens innholdsstoffer • Beregnet til bruk på en person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis årsaken til infeksjonen er identifisert og korrekt medisinsk behandling er satt i gang.

Oppbevares ved romtemperatur ≤30°C (86°F). Kan oppbevares i korte perioder i opptil ≤55°C (131°F), men dette bør begrenses til et minimum.
Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall.
Oppgitte mål er cirka mål.

INSTRUKSER
Første påføring
1. Klargjør såret i henhold til gjeldende protokoll eller etter anvisning fra lege eller faglig helsepersonell.
2. Velg en størrelse hvor bandasje puten er 0,6 – 5 cm større enn såret. Bandsje puten bør også dekke områder som er inflammert/betent eller skadet rundt såret.
3. For tørre sår, fukt bandsjen forsiktig eller tilfør såret fuktighet før bandasjen legges på. For godt feste, sørg for at huden er ren og tørr.

4. Etter applisering, marker såret på yttersiden av bandasjen for enklere å kunne se når bandasjen skal byttes.

Bruk
1. Dramatisk økning av sårvæske kan forekomme i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske, er dette er normalt og viser at bandasjen fungerer.
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bandasje bytte
1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det. Bandasjen kan ikke ligge på lenger enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppige bandasjeskift skift kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Bytte av bandasje: Løft kanten av bandasjen. Bruk teknikken for 180-graders fjerning og trekk bandasjen tilbake over seg selv. Hvis du trykker på huden der limet møter huden, blir det enklere å fjerne bandasjen. Fortsett i hele lengde- og bredderetningen til bandasjen.

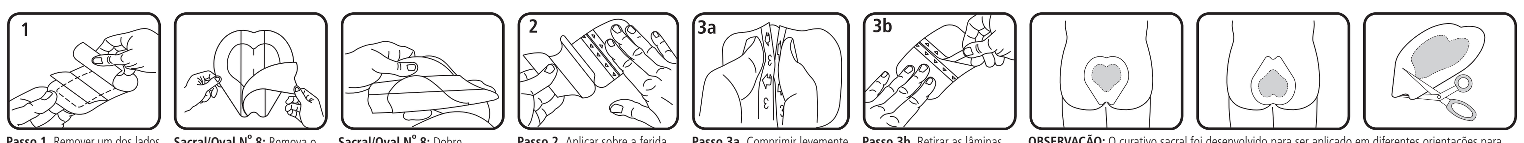
4. Hvis bandasjen sitter fast i huden p.g.a. koagulert blod eller tørket sårvæske, bruke litt saltvann eller vann til skånsomt å myke opp og løsne bandasjen. Rengjør den intakte huden rundt såret.
5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller kontaminert. PolyMem er designet for å kontinuerlig rense såret, og etterlater ingen rester som må fjernes.
Overdreven rengjøring kan skade nydannet vev og forsinke tilhelingen av såret.

Observasjoner under bruk eller endring
• Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen naturlig fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
• PolyMem-bandasjer støtter kroppens dannelsen av nye blodkar. Derfor er det ikke uvanlig å finne blod i bandasjen og sårvæsken når bandasjen byttes.
• Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning / maserasjon og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

Curativo de Filme Adesivo PolyMem® Silver



Passo 1. Remover um dos lados do filme adesivo antiaderente.

Sacral/Oval N° 8: Remova o revestimento central. Observe que o curativo é perfurado para que possa ser dobrado.

Sacral/Oval N° 8: Dobre cuidadosamente o curativo ao meio e segure-o pelas duas "asas".

Passo 2. Aplicar sobre a ferida. Remova lentamente o restante do(s) revestimento(s) de liberação enquanto pressiona o adesivo na pele.

Passo 3a. Comprimir levemente o curativo, onde as duas faixas brancas se encontram na borda do curativo. Isso fará com que a lâmina de proteção comece a levantar.

Passo 3b. Retirar as lâminas de proteção, uma de cada vez. Alisar delicadamente o fino filme quando cada lâmina de proteção estiver sendo removida.

OBSERVAÇÃO: O curativo sacral foi desenvolvido para ser aplicado em diferentes orientações para melhor cobrir a ferida. O curativo também pode ser modificado ou aparado para acomodar feridas de formatos diferentes.

DESCRIÇÃO
Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária. Os curativos PolyMem MAX™ têm a mesma membrana polimérica dos curativos PolyMem, mas o MAX é mais espesso e com MVTR maior para lidar com mais fluidos.

Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área (µg/cm²) da PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:
- Tratar e curar feridas de forma eficaz
- Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
- Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
- Reduzir edemas, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

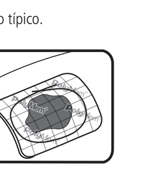
INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS:
Sob a indicação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, tais como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
• Úlceras por pressão (categoria I-IV) • úlcera de estase venosa • feridas agudas • úlceras nas pernas • áreas doadoras e enxertos • lesões por fricção • úlceras diabéticas • distúrbios dermatológicos • queimaduras de 1º e 2º graus • feridas cirúrgicas • úlceras vasculares

PRECAUÇÕES
• Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogênio) • Antes de realizar os procedimentos da imagem, determinar se o curativo precisa ser removido • Evitar o contato com eletrodos ou géis condutores • Tratamentos tópicos não são recomendados em conjunto com os curativos PolyMem • Estar alerta para sinais de infecção ou maceração • Não usar e descontinuar o uso em pessoas que apresentarem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia com o curativo ou seus materiais • Destinado para uso único em uma pessoa. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Armazenar a temperatura ambiente de ≤30ºC (86ºF). São permitidos desvios até ≤55ºC (131ºF), mas devem ser minimizados.
Descartar como resíduo de risco biológico típico.
As dimensões são aproximadas.

INSTRUÇÕES
Aplicação Inicial



1. Preparação do leito da ferida segundo o protocolo vigente ou as orientações médicas ou de outro profissional de saúde habilitado para tal.
2. Seleccione um penso com a parte de contacto, almofada de membrana, 0,6-5 cm mais largo que a ferida. O penso deve cobrir qualquer região inflamada ou danificada da pele peri-úlcera.
3. Para feridas secas, humedeça ligeiramente o penso ou deixe a ferida com humidade, após a preparação do leito da ferida. Para boa aderência, assegure-se que a pele peri-úlcera está limpa e seca.
4. Depois da aplicação, delimite a ferida na parte exterior do penso, de forma a ajudar a determinar o momento exacto da sua mudança.

Uso
1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias, devido à atração de fluidos. Isto não é incomum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo
1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.

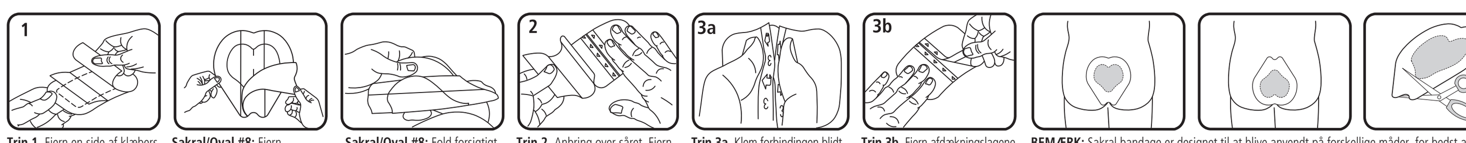
3. Troca do Curativo: Levantar a extremidade do curativo. Usando a técnica de remoção de 180 graus, descolar o curativo sobre si mesmo. Pressionar a pele na junção pele/adesivo ajuda a garantir uma remoção suave. Continuar ao longo do comprimento e da largura do curativo.
4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciar e soltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administrar as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao usar o PolyMem, não há qualquer necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para limpar continuamente a ferida e não deixar resíduos que precisem ser removidos.
A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.

Observações durante o uso ou troca
• Durante a cicatrização normal, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.
• Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.
• Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional caso apareçam situações problema, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

DA

PolyMem® Silver film forbinding med klæb



Trin 1. Fjern en side af klæbers beskyttelsesfilm.

Sakral/Oval #8: Fjern midterbeskyttelsesfilmen. Bemærk, at bandagen er perforeret for at gøre foldning muligt.

Sakral/Oval #8: Fold forsigtigt bandagen på midten, og hold bandagen i de to "vinger".

Trin 2. Anbring over såret. Fjern langsomt den tilbageværende beskyttelsesfilm, mens klæbemidlet presses mod huden.

Trin 3a. Klem forbindingen blidt, hvor de to hvide strimler mødes ved kanten af forbindingen. Dette får afdækningslaget til at begynde at løfte sig.

Trin 3b. Fjern afdækningslagene et ad gangen. Glat blidt den tynde film ud i takt med, at hver afdækningslag fjernes.

BEMÆRK: Sakral bandage er designet til at blive anvendt på forskellige måder, for bedst at dække såret. Bandagen kan også modificeres eller klippes til for at passe til forskellige sårformer.

BESKRIVELSE
PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretan matrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller som kombination af primær og sekundær forbinding. PolyMem MAX™-forbindinger har samme polymermembran som PolyMem-forbindinger, men MAX er tykkere og har højere MVTR (permeabilitet) for at kunne håndtere en større væskemængde.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approksimativt sølvindhold efter område (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
- håndtere og hele sår på en effektiv måde
- absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
- minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte
- reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

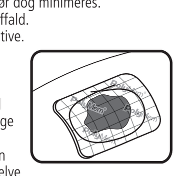
INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:
Under vejledning af en sundhedspersonale, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
• Tryksår (trin I-IV) • Venøse staser • Akutte sår • Bensår • Donorsteder og hudtransplantationer • Hudlacerationer • Diabetiske sår • Dermatologiske lidelser • 1. og 2. grads forbrændinger • Operationssår • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER
• Kun til ekstern brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxiderende midler (brintoverilte eller hypokloritopløsninger) • Inden der foretages billeddiagnostiske undersøgelser, skal det afgøres, om forbindingen bør fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende gel • Topisk behandling anbefales ikke i kombination med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på betændelse eller blødgøring • Må ikke bruges og skal ophøre med at anvendes på personer, der viser tegn på overfølsomhed, irritation eller allergi over for forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤ 55°C (131°F), men bør dog minimeres.
Bortskaffes som klinisk risikoaffald.
Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING
Første anvendelse



1. Forbered såret ifølge protokol eller ifølge anvisninger fra en læge eller anden kliniker.
2. Vælg en Polymem bandage en størrelse 0,6 - 5 cm større end selve såret. Bandagen bør også dække ethvert betændt eller skadet område omkring såret.
3. Ved tørre sår, fugt bandagen en smule eller lad såret være fugtigt efter forberedelsen. Sørg for at huden er ren og tør for at opnå den bedste vedhæftning.
4. Efter applikation, skitsér såret ovenpå bandagen så bandageskift nemmere kan vurderes.

Anvendelse
1. Der kan eventuelt konstateres en øget stigning i sårvæsken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding
1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.

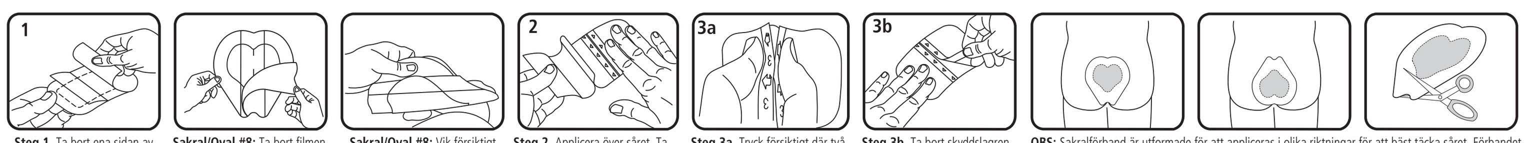
2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
3. Skift af forbinding: Løft kanten af forbindingen. Brug teknikken til 180-graders fjernelse, og rul forbindingen tilbage på sig selv. Tryk på huden ved samlingen mellem hud/klæber hjælper med at sikre en smertefri fjernelse. Fortsæt på samme måde gennem hele forbindingens længde og bredde.
4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.
Overdreven rensning kan eventuelt skade regenererende væv og forsinke sårheling.

Observationer under brug eller skift
• Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
• PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
• Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

SV

PolyMem® Silver Självhäftande förband



Steg 1. Ta bort ena sidan av klistrets skyddsfilm.

Sakral/Oval #8: Ta bort filmen i mitten. Observera att förbandet är perforerat för att kunna vikas.

Sakral/Oval #8: Vik försiktigt förbandet på mitten och håll förbandet i de två "vingarna".

Steg 2. Applicera över såret. Ta försiktigt bort kvarvarande skyddsfilm samtidigt som du trycker förbandet mot huden.

Steg 3a. Tryck försiktigt där två vita ränder möts vid kanten av förbandet. Det kommer göra så att skyddslagret börjar lossna.

Steg 3b. Ta bort skyddslagren ett i taget. Jämna försiktigt ut den tunna filmen samtidigt som du tar bort skyddslagren.

OBS: Sakralförband är utformade för att appliceras i olika riktningar för att bäst täcka såret. Förbandet kan också modifieras eller klippas för att passa olika sårformer.

BESKRIVNING
PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatris som innehåller (1) säker sårrengöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband. PolyMem MAX™ har samma polymermembran som PolyMem, men MAX är tjockare och har en högre fuktöverföringshastighet (MVTR) för att kunna hantera större mängder vätska.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontamination. Ungefärlig silverhalt per område (µg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Det läkemedelsfria förbandet PolyMem hjälper till att:
- effektivt behandla och läka sår
- absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
- minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta samt
- minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:
Under tillsyn av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:
- trycksår (kategorierna I-IV) • venösa bensår • akuta sår
- bensår • transplantations- och amputationssår • hudrevor
- diabetessår • dermatologiska sjukdomar • första och andra gradens brännskador • operationssår • vaskulära sår.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Fastställ om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel • Topisk behandling är inte rekommenderat tillsammans med PolyMem
- Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
- Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

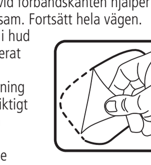
Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F).
Temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.
Kassera som biologiskt riskavfall.
Måtten är ungefärliga.

INSTRUKTIONER
Initial applicering

1. Förbered såret enligt gällande principer eller enligt riktlinjer från läkare eller sjuksköterska.
2. Välj ett förband som är 0,6-5cm större än såret. Förbandet bör också täcka det inflammerade eller skadade området kring såret.
3. För torra sår, fukta förband något eller lämna såret fuktigt efter beredning. För god vidhäftning, se till att huden är ren och torr.
4. Efter applicering, gör en markering av såret på ovansidan av förbandet för att underlätta när förbandet skall bytas.

Användning
1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna på grund av att förbandet drar till sig vätska. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband
1. Vid vätskande sår kommer vätska ses genom förbandet. Byt förbandet innan vätskan når sårkanten, ienlighet med god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Byte av förband: Lyft på förbandets kant. Använd 180-graders borttagningsteknik, dra förbandet tillbaka mot bortre kanten. Genom att trycka på huden vid förbandskanten hjälper du till att göra borttagningen skonsam. Fortsätt hela vägen.



4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller i enlighet med din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.
Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.

Observationer vid användning eller byte
• Under läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
• PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.
• Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

FI

PolyMem® Silver-kalvosidos

Vaihe 1. Poista irrotettava liuska liimapinnan toiselta puolelta.

Ristiselkä/soikea #8: Irrota keskiliuska. Huomaa, että sidos on rei'itetty taittamisen mahdollistamiseksi.

Ristiselkä/soikea #8: Taita sidos varovasti puoliksi ja pidä kiinni sidoksen kahdesta siivestä.

Vaihe 2. Aseta sidos haavan päälle. Irrota jäljellä olevat liuskat hitaasti painamalla liimapintaa samalla ihoa vasten.

Vaihe 3a. Nipistä sidoksen kulmaa kohdasta, jossa kaksi valkoista suikaletta kohtaavat. Tämä saa suojaliuskan irtoamaan.

Vaihe 3b. Poista suojapaperit yksi kerrallaan. Silitä kapea kalvoreuna kunkin suojapaperin irrottamisen jälkeen kiinni ihoon.

HUOMAUTUS: Ristiselkäsidos on suunniteltu asetettavaksi monella eri tavalla, jotta haava peittyy mahdollisimman hyvin. Sidosta voidaan muokata tai leikata erilaisten haavamuotojen peittämiseksi.

KUVAUS
PolyMem-polymeerityynysidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina. PolyMem MAX™ -sidoksissa on samanlainen polymeerityyny kuin PolyMem-sidoksissakin, mutta MAX on paksumpi ja pystyy korkeamman MVTR-arvonsa ansiosta käsittelemään suurempaa määrää haavanestettä.

PolyMem Silver -tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, eivätkä ne värjää ihoa. Hopea vaikuttaa sidoksen sisäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatiolta. Hopeapitoisuus alaa kohti (µg/cm²): PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:
- hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
- imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
- ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
- vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin

KÄYTTÖAIHEET IHMISILLE:
Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
• Painehaavat (asteet I–IV) • Valtimoperäiset haavat • Akuutit haavat • Alaraajahaavat • Luovutus- ja siirrealueet • Ihon repeytymät • Diabeteshaavat • Dermatologiset häiriöt • 1. ja 2. asteen palovammat • Leikkaushaavat • Säärihaavat

VAROITUKSET
• Vain ulkoiseen käyttöön • PolyMem-sidokset eivät sovi käytettäviksi yhdessä hapettavien aineiden (vetyperoksidi-tai hypokloriittiliuosten) kanssa • Selvitä ennen kuvantamistoimenpiteitä, onko haavasidos poistettava • Vältä kosketusta elektrodeihin tai sähköä johtaviin geeleihin • Iholle levitettäviä lääkeaineita ei suositella käytettäväksi PolyMem-sidosten kanssa • Tarkkaile haavaa infektion tai maseraation varalta • Ei saa käyttää ja käyttö on lopetettava potilailla, joilla ilmenee sidokseen tai sen materiaaleihin liittyvän herkkyyden, ärsytyksen tai allergian merkkejä • Tarkoitettu yhteen käyttökertaan yhdelle potilaalle. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektioriskiä

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavassa, jossa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30°C (86°F). Lyhyet ajat korkeammassa lämpötilassa, ≤55°C (131°F), ovat sallittuja, mutta ne on pidettävä minimissä.
Hävitetään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalla tavalla.
Mitat ovat summittaisia.

KÄYTTÖOHJEET
Ensimmäisen sidoksen asettaminen
1. Valmistele haava yleisten suositusten mukaisesti tai lääkärin / muun kliinisen osaajan ohjeiden mukaan.
2. Valitse sidos siten että itse hoitavan sidoksen koko on (0,6 – 5 cm) suurempi kuin itse haava kooltaan. Sidoksen tulee peittää myös infektoitunut tai vahingoittunut haavaympäristö.
3. Kostuta sidosta vähän kuiville haavoille tai jätä haavaeritettä kosteudeksi haavan puhdistamisen jälkeen. Sidoksen kiinnipysymisen takaamiseksi, varmista että iho on puhdas ja kuiva.
4. Sidoksen paikalle laittamisen jälkeen, piirrä sidoksen päälle haavan ääriviivat helpottamaan arviota sidevaihdon tarpeesta.

Käyttö
1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua, mikä johtuu siitä, että sidos imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylvettäessä ja suihkussa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen
1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, tai hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan, tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavatyynyn reunan.
2. Tiheämmät vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseroituneen kudoksen yhteydessä, tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.

3. Sidoksen vaihtaminen: Nosta sidoksen reunaa. Käytä 180 asteen poistomenetelmää ja vedä sidosta taakse itsensä päälle. Ihon painaminen liiman irtoamiskohdasta tekee irrottamisesta hellävaraisempaa. Jatka vetämistä, kunnes sidos on irronnut kokonaan.
4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho.
5. Suorita sidosten vaihto laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. PolyMem-sidoksia käytettäessä haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä.
Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi
• Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
• PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten on tavallista, että sidoksissa näkyy veristä haavaeritettä tai verta.
• Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen.
Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.: lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

SL

Obloga z lepljivim filmom PolyMem® Silver

1. Korak: Odstranite eno polovico zaščite za lepilo.

Sakralna/ovalna št. 8: Odstranite srednji sloj. Obloga je perforirana, da jo lahko zgibate.

Sakralna/ovalna št. 8: Nežno prepognite oblogo na polovico in jo držite za obe „krili".

Korak 2. Oblogo namestite na rano. Med pritiskanjem lepljivega sloja na kožo, počasi odstranjujte preostalo polovico zaščite.

3a. Korak: Nežno stisnite rob obloge, kjer se stikata bela trakova. To pridvigne zgornjo zaščitno plast.

3b. Korak: Eno za drugo odstranite še obe zgornji zaščiti. Po vsaki odstranitvi zaščite nežno poravnajte tanek film obloge.

OPOMBA: Sakralna obloga je zasnovana za namestitev v različnih položajih, da kar najbolje prekrije rano. Oblogo lahko prilagajate ali prirežete, da se prilega različnim oblikam rane.

OPIS
Polimerna membrana oblog PolyMem je izdelana iz poliuretanske osnove, ki dobro vpija vlago in vsebuje: (1) varno sredstvo za čiščenje ran, (2) vlažilno sredstvo glicerin in (3) supervpojna sredstva. Obloge so na zunanji strani prevlečene s tankim poliuretanskim filmom, ki diha in rano ščiti pred kontaminacijo. Obloge se lahko uporabi kot primarne, sekundarne ali kombinirane primarne in sekundarne obloge. Obloge PolyMem MAX™ imajo enako polimerno membrano kot obloge PolyMem, le da je MAX debelejši in ima višji MVTR (prehod vodne pare), za rane z več izločka.

Obloge s srebrom PolyMem Silver vsebujejo zelo drobne delce srebra in ne obarvajo kože. Srebro deluje znotraj obloge in ščiti pred mikrobno kontaminacijo. Približna vsebnost srebra na površino v µg/cm² je za PolyMem 124 in za PolyMem Silver MAX 207.

Obloge PolyMem brez dodatka zdravilnih učinkovin pomagajo pri
- učinkoviti oskrbi in celjenju ran,
- vpijanju izločka in vzdrževanju vlažnega okolja za celjenje rane,
- zmanjševanju in lajšanju trdovratne bolečine in bolečine zaradi oskrbe rane ter
- zmanjševanju oteklin, podplutb in omejevanju širjenja vnetja v nepoškodovano okolno tkivo.

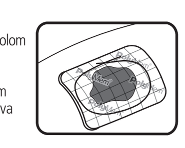
INDIKACIJE ZA UPORABO PRI LJUDEH
Pod nadzorom zdravstvenega delavca za obravnavo zahtevnejših ran, kot je večina ran, ki segajo skozi delno ali vso debelino kože, vključujoč:
- poškodbe zaradi pritiska (stopnje I-IV) • razjede zaradi žilnih zastojev • akutne rane • golenja razjeda • odvzemna in prejemna mesta pri presaditvah • raztrganine kože • diabetične razjede • dermatološke bolezni • opekline 1. in 2. stopnje
- kirurške rane • razjede žilne etiologije

PREVIDNOSTNI UKREPI
• Samo za zunanjo uporabo • Obloge PolyMem niso združljive z oksidirajočimi snovmi (vodikov peroksid, raztopine hipoklorita).
• Pred postopki medicinskega slikanja preverite, ali je treba oblogo odstraniti. • Izogibajte se stiku z elektrodami ali prevodnimi geli. • Med uporabo obloge PolyMem se ne priporoča lokalnega zdravljenja. • Bodite pozorni na znake okužbe ali maceracije. • Ne uporabljajte oz. prenehajte z uporabo pri ljudeh, ki kažejo znake preobčutljivosti, draženja ali alergije na oblogo ali materiale v oblogi. • Obloga je namenjena za enkratno uporabo pri eni osebi. Ne uporabljajte je ponovno. Ponovna uporaba lahko poslabša njene lastnosti, širi kontaminacijo in poveča nevarnost okužbe.

Obloge PolyMem so primerne za uporabo ob prisotnih znakih okužbe, če je že uvedeno ustrezno zdravljenje vzroka okužbe.

Hranite pri sobni temperaturi ≤30°C (86°F).
Dovoljena so odstopanja ≤55°C (131°F), vendar jih je treba čim bolj omejiti.
Zavrzite po uporabi, kot je običajno za biološko nevaren odpadek.
Navedene mere so približne.

NAVODILA
Prva namestitev:



1. Pripravite rano skladno s protokolom oz. navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje.
2. Izberite oblogo, ki je 0,6-5cm večja od rane. Obloga naj prekriva tudi vneto oz. poškodovano področje okoli rane.
3. Pri zelo suhih ranah oblogo pred namestitvijo nekoliko navlažite ali pustite, da rana ostane po pripravi vlažna. Za boljši oprijem poskrbite, da je koža čista in suha.
4. Na zunanjo stran obloge zarišite obris rane za pomoč pri odločitvi, kdaj zamenjati oblogo.

Uporaba
1. V prvih dneh boste zaradi močnega vleka tekočine lahko opazili povečano izločanje iz rane. To ni neobičajno in kaže, da obloga deluje.
2. Med kopanjem naj obloga ostane suha in na svojem mestu. Če se zmoči, jo zamenjajte.

Menjava obloge:
1. Pri rani z izločanjem bo izloček viden skozi zgornji sloj obloge. Oblogo zamenjajte, preden izloček doseže rob rane oziroma skladno s smernicami dobre prakse ali najpozneje po 7 dneh. Oblogo zamenjajte takoj, če izloček doseže rob membranske blazinice.
2. Pogostejše menjave bodo morda potrebne v primeru oslabljenega imunskega sistema, sladkorne bolezni, okužbe, hipergranulacije, maceriranega tkiva oziroma če želite pospešiti odstranjevanje odmrlega tkiva.

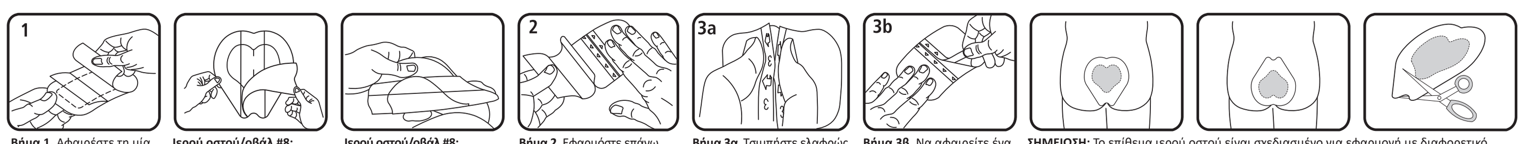
3. Zamenjava obloge: Dvignite rob obloge. Oblogo odstranite s pomočjo tehnike odstranjevanja pod kotom 180 stopinj, tako da dvignjen rob zavihate nazaj na oblogo in ga vlečete nazaj po celotni dolžini in širini obloge. Za nežno odstranjevanje pritisnite na kožo na stiku lepljivega dela obloge s kožo.
4. Če se obloga zaradi strjene krvi ali posušenega izločka sprime s kožo ali dlakami, uporabite majhno količino fiziološke raztopine ali vode, da jo počasi ter nežno zmehčate in odstranite.
5. Očistite nepoškodovano kožo okoli rane.
6. Oblogo menjajte skladno s protokolom ali po navodilih zdravnika. V večini primerov ob menjavi obloge PolyMem ni treba posegati v rano oziroma je čistiti, razen v primeru okužbe ali kontaminacije. Obloga PolyMem je zasnovana tako, da neprekinjeno čisti rano in v njej ne pušča ostankov, ki bi jih bilo treba odstraniti.
Prekomerno čiščenje lahko poškoduje tkivo, ki se regenerira, in zakasni celjenje rane.

Opazovanje med uporabo in menjavo
• Če celjenje poteka normalno, bo rana morda ob prvih nekaj menjavah obloge videti večja, saj telo naravno odstranjuje odmrlo tkivo. Če se po tem obdobju rana še naprej veča, se posvetujte s strokovnjakom.
• Obloge PolyMem spodbujajo tvorbo novih krvnih žil, zato ni neobičajno, če med menjavo obloge opazite krvavo obarvan izloček iz rane in v oblogi.
• Bodite pozorni na znake in simptome, kot so povečana rdečina, vnetje, bolečina, toplota, neprijeten vonj, pobelitev kože, krhkost, prekomerna rast tkiva ali zastoj v celjenju. V primeru težav, kot so okužba, draženje, občutljivost, alergije, maceracija ali hipergranulacija, se posvetujte s strokovnjakom.

O vseh resnih zapletih v povezavi s tem pripomočkom mora uporabnik in/ali bolnik poročati družbi Ferris Mfg. Corp. in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

EL

Αυτοκόλλητο επίθεμα με άργυρο PolyMem®



Βήμα 1. Αφαιρέστε τη μία πλευρά της κολλητικής μεμβράνης αποδέσμευσης.

Ιερού οστού/οβάλ #8: Αφαιρέστε την κεντρική επένδυση. Λάβετε υπόψη ότι το επίθεμα είναι διάτρητο για να επιτρέπει την αναδίπλωση.

Ιερού οστού/οβάλ #8: Διπλώστε απαλά το επίθεμα στη μέση και κρατήστε το από τα δύο «φτερά».

Βήμα 2. Εφαρμόστε επάνω στο τραύμα. Με αργές κινήσεις αφαιρέστε την υπόλοιπη επένδυση, ενώ πιέζετε το αυτοκόλλητο επάνω στο δέρμα.

Βήμα 3a. Τσιμπήστε ελαφρώς το επίθεμα στο σημείο όπου ενώνονται οι δύο λευκές ταινίες στην άκρη του επιθέματος. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα να αρχίσει να σηκώνεται το φύλλο κάλυψης.

Βήμα 3β. Να αφαιρείτε ένα φύλλο κάλυψης κάθε φορά. Ισιώστε απαλά τη λεπτή μεμβράνη καθώς αφαιρείται το κάθε φύλλο κάλυψης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το επίθεμα ιερού οστού είναι σχεδιασμένο για εφαρμογή με διαφορετικό προσανατολισμό για να καλύπτει καλύτερα το τραύμα. Το επίθεμα μπορεί επίσης να τροποποιηθεί ή να περικοπεί για να προσαρμοστεί σε τραύματα διαφορετικών σχημάτων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Τα επιθέματα πολυμερικής μεμβράνης PolyMem είναι κατασκευασμένα από υδροφιλικό στρώμα που περιέχει (1) ασφαλές προϊόν καθαρισμού των τραυμάτων, (2) ενυδατικό γλυκερίνης και (3) υπεραπορροφητικές ουσίες. Τα επιθέματα έχουν ένα λεπτό επίστρωμα πολυουρεθάνης το οποίο αναπνέει και βοηθά στην αποφυγή της επιμόλυνσης. Τα επιθέματα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν ως πρωτεύον επίθεμα, δευτερεύον επίθεμα ή συνδυασμό πρωτεύοντος και δευτερεύοντος επιθέματος. Τα επιθέματα PolyMem MAX™ έχουν την ίδια πολυμερική μεμβράνη με τα επιθέματα PolyMem, αλλά το MAX είναι παχύτερο και έχει υψηλότερο MVTR για τη διαχείριση περισσότερων υγρών.

Τα προϊόντα PolyMem με άργυρο εμπεριέχουν πολύ μικροσκοπικά σωματίδια αργύρου και δεν θα χρωματίσουν το δέρμα. Ο άργυρος ενεργεί στο εσωτερικό του επιθέματος προστατεύοντας από τη μικροβιακή επιμόλυνση. Περιεκτικότητα σε άργυρο ανά εμβαδόν κατά προσέγγιση (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Τα επιθέματα PolyMem χωρίς προσθήκη φαρμάκου βοηθούν στα εξής:
• αποτελεσματική διαχείριση και επούλωση των τραυμάτων • απορρόφηση υγρών και παροχή υγρού περιβάλλοντος επούλωσης • ελαχιστοποίηση και ανακούφιση του επίμονου και διαδικαστικού άλγους στο τραύμα • μείωση του οιδήματος, των μωλώπων και της διάδοσης της φλεγμονής στους περιβάλλοντες υγιείς ιστούς

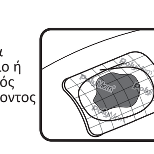
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία του τομέα της υγείας, για τη διαχείριση σοβαρών τραυμάτων, όπως τα περισσότερα μερικού και ολικού πάχους τραύματα, συμπεριλαμβανομένων των εξής: • Έλκη πίεσης (στάδια I-IV) • Έλκη λόγω φλεβικής στάσης • Οξέα τραύματα • Έλκη ποδιών • Δότριες και λήπτριες περιοχές (μοσχεύματα) • Λύση της συνέχειας του δέρματος • Διαβητικά έλκη • Δερματολογικές διαταραχές • Εγκαύματα 1ου και 2ου βαθμού • Χειρουργικά τραύματα • Φλεβικά έλκη

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
• Αποκλειστικά για εξωτερική χρήση • Τα επιθέματα PolyMem δεν είναι συμβατά με οξειδωτικούς παράγοντες (υπεροξείδιο του υδρογόνου ή υποχλωριώδη διαλύματα) • Πριν από την εκτέλεση διαδικασιών απεικόνισης, προσδιορίστε εάν θα πρέπει να αφαιρεθεί το επίθεμα • Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτρόδια ή αγώγιμα τζελ • Δεν συνιστάται η χορήγηση τοπικών θεραπειών σε συνδυασμό με τα επιθέματα PolyMem • Να είστε σε ετοιμότητα για ενδείξεις λοίμωξης ή διαβροχής • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και διακόψτε τη χρήση σε άτομα με ενδείξεις ευαισθησίας, ερεθισμού ή αλλεργίας στο επίθεμα ή στα υλικά του • Προορίζεται για μία χρήση από ένα άτομο. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να υποβαθμίσει τις ιδιότητες, να εξαπλώσει την επιμόλυνση και να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης.

Τα επιθέματα PolyMem ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση που παρουσιαστούν σημεία λοίμωξης εάν έχει χορηγηθεί η κατάλληλη φαρμακευτική αγωγή που αντιμετωπίζει την αιτία της λοίμωξης.

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου ≤30ºC (86ºF).
Παρεκβάσεις επιτρέπονται ≤55°C (131°F) αλλά θα πρέπει να ελαχιστοποιούνται.
Να απορρίπτεται όπως συνηθίζεται για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.
Οι διαστάσεις είναι κατά προσέγγιση.

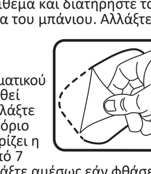
ΟΔΗΓΙΕΣ
Αρχική εφαρμογή



1. Προετοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο ή σύμφωνα με τις οδηγίες ενός ιατρού ή άλλου παραγγέλλοντος κλινικού ιατρού.
2. Επιλέξτε ένα επίθεμα με επίστρωμα μεμβράνης ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) μεγαλύτερο από το τραύμα.Το επίθεμα θα πρέπει επίσης να καλύπτει οποιαδήποτε ερεθισμένη ή κατεστραμμένη περιοχή γύρω από το τραύμα.
3. Σε περίπτωση ξηρών τραυμάτων, νοτίστε ελαφρώς το επίθεμα ή αφήστε το τραύμα υγρό μετά την προετοιμασία. Για καλή προσκόλληση, βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι καθαρό και στεγνό.
4. Μετά την εφαρμογή, σχεδιάστε το περίγραμμα του τραύματος πάνω από το επίθεμα ώστε να γνωρίζετε πότε πρέπει να γίνει αλλαγή.

Χρήση
1. Ενδέχεται να παρατηρηθεί δραματική αύξηση των υγρών του τραύματος κατά τη διάρκεια των πρώτων ημερών λόγω της έλξης υγρών. Αυτό είναι συχνό και υποδεικνύει ότι το επίθεμα λειτουργεί.
2. Κρατήστε στεγνό το επίθεμα και διατηρήστε το στη θέση του κατά τη διάρκεια του μπάνιου. Αλλάξτε το επίθεμα εάν βραχεί.

Αλλαγή επιθέματος



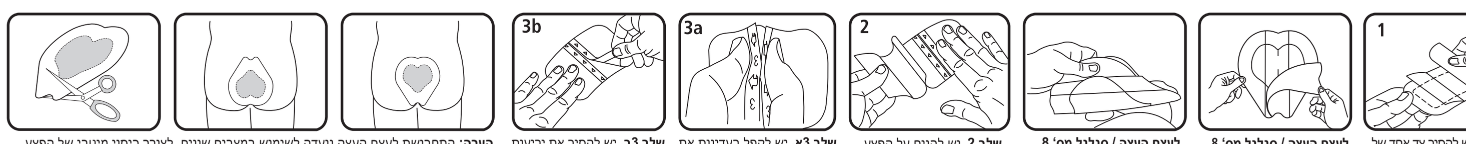
1. Στην περίπτωση εξιδρωματικού τραύματος, θα παρατηρηθεί υγρό στο πάνω μέρος. Αλλάξτε προτού φθάσει υγρό στο όριο του τραύματος, ή όπως ορίζει η ορθή πρακτική, ή μετά από 7 ημέρες κατά μέγιστο. Αλλάξτε αμέσως εάν φθάσει υγρό στην άκρη της μεμβράνης του επιθέματος.
2. Ενδέχεται να χρειαστούν συχνότερες αλλαγές λόγω διαταραγμένου ανοσοποιητικού συστήματος, διαβήτη, λοίμωξης, υπερκοκκιοποίησης, διαβροχής ιστού, ή για τη διευκόλυνση της απομάκρυνσης μη βιώσιμου ιστού.
3. Αλλαγή επιθέματος: Σηκώστε την άκρη του επιθέματος. Χρησιμοποιώντας την τεχνική αφαίρεσης 180 μοιρών, ξεκολλήστε τραβώντας το επίθεμα προς τα πίσω. Η πίεση του δέρματος στη συμβολή δέρματος/αυτοκόλλητου εξασφαλίζει ήπια αφαίρεση. Συνεχίστε καθ΄ όλο το μήκος και πλάτος του επιθέματος.
4. Εάν η παρουσία πηγμένου αίματος ή ξηρού εξιδρώματος έχει ως αποτέλεσμα το επίθεμα να προσκολληθεί σε δέρμα ή τρίχες, χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα φυσιολογικού ορού ή νερού για να μαλακώσετε απαλά και να χαλαρώσετε το επίθεμα. Καθαρίστε το άθικτο δέρμα γύρω από το τραύμα.
5. Αντιμετωπίστε τις αλλαγές επιθέματος σύμφωνα με το πρωτόκολλο ή σύμφωνα με τις οδηγίες ιατρού ή άλλου παραγγέλλοντος κλινικού ιατρού. Στις περισσότερες περιπτώσεις, όταν χρησιμοποιείτε PolyMem, δεν χρειάζεται να πειράξετε ή να καθαρίσετε το τραύμα κατά τη διάρκεια των αλλαγών εκτός αν το τραύμα έχει υποστεί λοίμωξη ή επιμόλυνση. Το PolyMem έχει σχεδιαστεί για τον συνεχή καθαρισμό του τραύματος και δεν αφήνει κατάλοιπα που πρέπει να αφαιρεθούν.
Ο υπερβολικός καθαρισμός ενδέχεται να τραυματίσει τον αναγεννώμενο ιστό και να καθυστερήσει την επούλωση του τραύματος.

Παρατηρήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αλλαγής
• Κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής επούλωσης, το τραύμα μπορεί να φαίνεται ότι μεγαλώνει κατά τη διάρκεια των πρώτων αλλαγών επιθέματος επειδή ο οργανισμός απομακρύνει τον μη βιώσιμο ιστό με φυσικό τρόπο. Εάν το τραύμα συνεχίσει να μεγαλώνει, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.
• Τα επιθέματα PolyMem συμβάλλουν στην ενίσχυση του σχηματισμού νέων αιμοφόρων αγγείων επομένως συχνά παρατηρείται υγρό με κηλίδες αίματος στο τραύμα και στα επιθέματα κατά τη διάρκεια των αλλαγών.
• Να είστε σε ετοιμότητα για σημεία και συμπτώματα όπως, αυξημένη ερυθρότητα, φλεγμονή, άλγος, έξαψη, οσμή, λεύκανση, ευθραυστότητα, υπερτροφία ή έλλειψη επούλωσης. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία για προβληματικές καταστάσεις όπως λοίμωξη, ερεθισμός, ευαισθησία, αλλεργία, διαβροχή ή υπερκοκκιοποίηση.

Τυχόν σοβαρό συμβάν που συνέβη σε σχέση με αυτήν τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται, από τον χρήστη ή/και τον ασθενή στη Ferris Mfg. Corp. και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

HE

חבישת PolyMem ®Silver דביקה עם מעטה דק



שלב 1. יש להסיר צד אחד של הנייר מאחורי המדבקה.

לעצם העצה / סגלגל מס' 8 הסר את הריפוד האמצעי. שים לב שקיימים בתחבושת חורים שנועדו לאפשר את קיפולה.

לעצם העצה / סגלגל מס' 8 קפל את התחבושת בעדינות לשני חצאים, והחזק אותה משתי "ה"כנפיים.

שלב 2. יש להניח על הפצע. הסר לאט את השאריות של נייר/ות הכיסוי תוך כדי הצמדה של המדבקה לעור.

שלב 3א. יש לקפל בעדינות את החבישה במקום בו שני פסים לבנים מתחברים בקצה החבישה. זה יגרום ליריעת הכיסוי להתחיל להתרומם.

שלב 3ב. יש להסיר את יריעות הכיסוי, בזו אחר זו. יש להחליק בעדינות את המעטה הדק תוך כדי ההסרה של כל אחת מיריעות הכיסוי.

הערה: התחבושת לעצם העצה נועדה לשימוש במצבים שונים, לצורך כיסוי מיטבי של הפצע. ניתן גם לבצע שינויים בתחבושת או לחתוך אותה, כדי להתאים אותה לצורות פצע שונות.

תיאור
חבישות PolyMem עשויות ממצע פוליאורטן סופח נוזלים, המכיל (1) חומר המנקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצרין לשימור לחות, וגם (3) חומרים עם יכולות ספיגה מוגברות. החבישות כוללות רפידת פוליאורטן דקה ונושמת, שלמנוע עונמל זיהום. ניתן להשתמש בחבישות לחבישה ראשונית, משנית או ראשונית ומשנית משולבת. חבישות PolyMem MAX™ מכילות את אותה הממברנה הפולימרית כמו חבישות PolyMem ,אך חבישות MAX עבות יותר ובעלות קצב מעבר אדי לחות (MVTR) גבוה יותר ,כך שהן יכולות לספוג כמות רב יותר של נוזלים.

מוארי PolyMem Silver מכילים חלקיקי כסף זעירים, שאינם מכתימים את העור. הכסף פועל בתוך החבישה ומגן מפני זיהום מיקרובי. תכולת הכסף המקורבת ליחידת שטח PolyMem Silver 124, (מק"ג/ס"מ²) PolyMem Silver MAX 207.

חבישות PolyMem ללא תרופות עוזרות:
• לטיפול בפצעים ולרפא אותם ביעילות
• לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה
• לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
• להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

םדאה-ינב לכ רובע תויוותה:
בהוראת צוות רפואי , לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:
• פצעי לחץ (דרגה I-IV) • כיב ורידי • פצעים אקוטיים • כיבים ברגליים • אזורים של נטילת עור והשתלת עור • קרעים בעור
• כיבים סוכרתיים • מחלות עור • כוויות דרגה 1 ו-2 • פצעי ניתוח
• כיבים בכלי דם

אמצעי זהירות
• לשימוש חיצוני בלבד • חבישות PolyMem אינן מתאימות לשימוש עם חומרים מחמצנים (מי חמצן או תמיסות היפוכלוריט)
• לפני ביצוע הדמיה, יש לבדוק אם יש צורך להסיר את החבישה • יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך
• לא מומלץ להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך • לא מומלץ להשתמש בתכשירים לטיפול חיצוני במקביל לשימוש בחבישות PolyMem • יש לשים לב לסימני זיהום או מסמוס • אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש אצל אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לחבישה או למרכיביה • מיועדת לשימוש חד פעמי לאדם אחד. אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפיץ זיהומים ולהגדיל את הסיכון לזיהום ניתן להשתמש בחבישות PolyMem Silver™ כשקיימים סימני זיהום, בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם לטיפול בסיבת הזיהום.

יש לאחסן בטמפרטורת החדר, ≥30°C (86°F).
ניתן להגיע לחריגה של עד ≥55°C (131°F), אך מומלץ להימנע מכך ככל האפשר.
יש להשליך כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת
המידות הן מקורבות.

הוראות
חבישה ראשונה
1. יש להכין את הפצע לפי הפרוטוקול, או לפי ההוראות של רופא או גורם מטפל אחר.
2. יש לבחור חבישה עם רפידה שגודלה עולה ב- 0.5
1- ס"מ מעל גודל הפצע.

3. עבור פצעים יבשים יש להרטיב מעט את החבישה לפני הנחתה או להשאיר את הפצע לח לאחר הכנתו לחבישה.
4. לאחר ההנחה יש לסמן את גבולות הפצע מעל החבישה, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.

שימוש
1. בימים הראשונים יתכן שתיי ראה עלייה דרמטית בכמות הנוזל המופרש מהפצע עקב משיכת נוזל לאזור. תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך שהחבישה פועלת.
2. בזמן רחצה יש להקפיד שהחבישה תישאר במקומה ותהיה יבשה. אם החבישה נרטבה יש להחליפה.

החלפת החבישה
1. במקרה של פצע מפריש, ניתן יהיה לראות את הנוזל מבעד לחלק העליון של החבישה. יש להחליף כאשר נוזל ההפרשה מגיע לשולי החבישה, או כשהדי בר נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות, או לאחר 7 ימים לכל היותר.
2. יתכן שיהיה צורך להחליף את החבישה לעתים קרובות יותר עקב מערכת חיסון לקויה, סוכרת, זיהום, היפרגרנולציה, רקמה ממוסמסת, או כשרוצים להקל על הסרת רקמה שאינה בת-חיות.
3. החלפת החבישה: יש להרים את קצה החבישה. יש לקלף את החבישה בחזרה על עצמה, תוך שימוש בטכניקת הסרה של 180 מעלות. לחיצה על העור בנקודת החיבור של העור והמדבקה מסייעת להי בטיח הסרה עדינה. יש להמשיך על פני אורכה ורוחבה של החבישה.

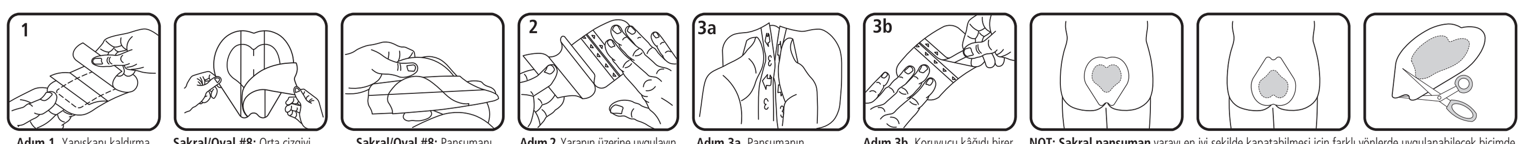
4. אם דם קרוש או הפרי שות יבשות גרמו לחבישה להידבק לעור או לשיי ער, יש להשתמש בכמות קטנה של תמיסת מלח או מים כדי לרכך ולשחרר את החבישה לאט-לאט. יש לנקות את העור שאינו פגוע מסביב לפצע.
5. יש להחליף את החבישה לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. ברוב המקרים כאשר משתמשים ב-PolyMem, אין צורך לגעת בפצע או לנקותו בזמן החלפות החבישה, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לנקות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מותירה שאריות שיש להסיר.

ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.

תופעות בזמן שימוש או החלפה
• בתהליך של ריפוי תקין, במהלך ההחלפות הראשונות של החבישה עשוי להיווצר רושם שהפצע גדל, כיוון שהגוף מסלק באופן טבעי רקמה שאינה בת-חיות. אם הפצע ממשיך לגדול, יש להתייעץ עם מומחה.
• חבישות PolyMem תורמות להיווצרות של כלי דם חדשים, כך שלא נדיר לראות כתמי דם בהפרשות מהפצע ועל החבישה בזמן החלפתה.
• יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או אי- ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זיהום, גירוי, רגישות, אלרגיה, מסמוס או היפרגרנולציה יש להתייעץ עם מומחה.

TR

PolyMem® Silver Film Yapışkan Pansuman



Adım 1. Yapışkanı kaldırma çizgisinin bir kenarını kaldırın.

Sakral/Oval #8: Orta çizgiyi kaldırın. Pansuman katlanabilmesi için delinmiştir.

Sakral/Oval #8: Pansumanı dikkatlice ikiye katlayın ve iki "kanadından" tutun.

Adım 2. Yaranın üzerine uygulayın. Yapışkanı cilde bastırırken çizginin/çizgilerin kalanını da yavaşça kaldırın.

Adım 3a. Pansumanın kenarındaki iki beyaz çizginin birleştiği yerde pansumanı hafifçe çimdikleyin. Bu koruyucu kâğıdın kalkmasına neden olur.

Adım 3b. Koruyucu kâğıdı birer birer kaldırın. Her koruyucu kâğıt kaldırıldıkça ince filmi nazikçe düzeltin.

NOT: Sakral pansuman yarayı en iyi şekilde kapatabilmesi için farklı yönlerde uygulanabilecek biçimde tasarlanmıştır. Pansuman, farklı yara şekillerine uyum sağlaması için kesilebilir ya da düzenlenebilir.

AÇIKLAMA
PolyMem polimerik membran pansumanlar, (1) güvenli yara temizleyici, (2) gliserinli nemlendirici ve (3) süper emiciler içeren nem seven poliüretan matrisinden yapılmaktadır. Pansumanlar hava alan ve kontaminasyonu engellemeye yardımcı olan ince bir poliüretan destek parçasına sahiptir. Pansumanlar primer, sekonder veya birleşik primer ve sekonder pansuman olarak kullanılabilir. PolyMem MAX™ pansumanlar, PolyMem pansumanlar ile aynı polimerik membrana sahiptir ama MAX daha kalın ve daha fazla sıvıyı tutacak şekilde daha yüksek MVTR içerir.

PolyMem Silver ürünleri çok ince gümüş parçacıkları bünyesinde barındırır ve cildi boyamaz. Gümüş, pansumanın içinde mikrobiyal kontaminasyonu engellemek üzere hareket eder. Yaklaşık gümüş içeriği alan (µg/cm²) cinsinden PolyMem Silver için 124, PolyMem Silver MAX için 207'dir.

İlaç içermeyen PolyMem pansuman şunlara yardımcı olur:
- yaraları etkin bir şekilde idare etmek ve iyileştirmek
- sıvıyı emmek ve nemli bir iyileşme ortamı sağlamak
- sürekli ve prosedüre bağlı yara ağrılarını asgariye indirmek ve rahatlatmak
- ödem, morarma ve çevresindeki hasar görmemiş dokuların içinde enflamasyonun yayılmasını azaltmak

ENDİKASYONLAR
Bir sağlık profesyonelinin yönlendirmesi ile çoğunlukla kısmi ve tam kat yaralar gibi ciddi yaraların idaresi için, şunlar dâhil olarak:
• Basınç ülserleri (aşamalar I-IV) • Venöz staz ülserleri • Akut yaralar • Bacak ülserleri • Donör ve greft bölgeleri • Deri yırtılmaları • Diyabetik ülserler • Dermatolojik hastalıklar • 1. ve 2. derece yanıklar • Cerrahi yaralar • Vasküler ülserler

ÖNLEMLER
• Yalnızca harici kullanım içindir • PolyMem pansumanlar oksitleyici ajanlar (hidrojen peroksit veya hipoklorit çözeltileri) ile uyumlu değildir • Görüntüleme işlemleri yapmadan önce pansumanın çıkartılıp çıkartılmayacağını belirleyin • Elektrotlar veya iletken jeller ile temasından sakının • PolyMem pansumanları ile birlikte topikal tedaviler tavsiye edilmez
• Enfeksiyon veya maserasyon belirtilerine dikkat edin
• Pansumana veya malzemelerine karşı hassasiyet, tahriş veya alerji belirtileri gösteren kişilerde kullanmayın ve kullanımına son verin • Bir kişi üzerinde bir defa kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tekrar kullanmayın. Tekrar kullanım özelliklerini azaltabilir, kontaminasyonu yayabilir ve enfeksiyon riskini artırabilir

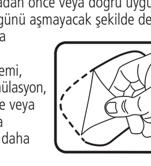
PolyMem pansuman enfeksiyon nedenine hitap eden uygun tıbbi tedavi uygulandığında enfeksiyon belirtilerinin mevcut olduğu durumlarda kullanılabilir.

Oda sıcaklığında 30°C (86°F) ve altındaki sıcaklıklarda **saklayın.**
55°C (131°F) ve altındaki sıcaklıklarda değişim yapılmasına izin verilmektedir ancak asgaride tutulmalıdır.
Biyolojik atıklar için tipik olacak şekilde **çöpe atın.**
Boyutlar yaklaşık değerlerdir.

YÖNERGELER
İlk Uygulama
1. Yarayı bir doktor veya emri veren diğer klinisyen tarafından verilen yönergelere veya protokole göre hazırlayın.
2. Yaradan 0,6 - 5 cm (¼" - 2") daha büyük bir membran pedi pansuman için seçin. Pansuman ayrıca yaranın çevresindeki yangılı veya hasarlı bölgeyi de kaplamalıdır.
3. Kuru yaralar için, pansumanı uygulamadan önce hafifçe nemlendirin veya yarayı hazırladıktan sonra yarayı nemli bırakın. Pansumanın iyi bir şekilde yapışması için cildin temiz ve kuru olduğundan emin olun.
4. Uygulamadan sonra, değiştirme zamanının belirlenmesine yardımcı olması için pansumanın üzerinden yaranın etrafına çevre çizgisi çekin.

Kullanım
1. Sıvı çekimi nedeniyle ilk birkaç gün yara sıvısında çarpıcı bir artış görülebilir. Bu olağan dışı değildir ve pansumanın işe yaradığını göstermektedir.
2. Banyo yaparken pansumanı çıkarmayın ve kuru kalmasını sağlayın. Islanırsa pansumanı değiştirin.

Pansuman Değişimi
1. Eksüde bir yarada, sıvı üst kısımda gözle görünür hâle gelir. Sıvı, yaranın kenarına ulaşmadan önce veya doğru uygulama gerekliliklerine göre ya da 7 günü aşmayacak şekilde değiştirin. Sıvı, membran pedin kenarına ulaşırsa derhâl değiştirin.



2. Risk taşıyan bağışıklık sistemi, diyabet, enfeksiyon, hipergranülasyon, masere olmuş doku nedeniyle veya cansız dokunun çıkarılmasına yardımcı olması istendiğinde daha sık değişim gerekebilir.
3. Pansuman Değişimi: Pansumanın kenarını kaldırın. 180 derece pansuman çıkarma tekniğini kullanarak, pansumanı kaldırın. Ciltle yapışkanın birleştiği noktada cilde basınç uygulamak pansumanın nazikçe çıkarılmasına yardımcı olur. Pansumanın eni ve boyunca devam edin.
4. Pıhtılaşmış kan veya kurumuş eksüdat pansumanın deriye veya saça yapışmasına neden olmuşsa, yavaşça ve nazikçe yumuşatıp gevşetmek için az miktarda serum veya su kullanın. Yaranın etrafındaki sağlıklı deriyi temizleyin.
5. Pansuman değişimini doktor veya emri veren diğer klinisyen tarafından verilen yönergelere veya protokole göre yürütün. PolyMem kullanılan çoğu durumda, yara enfekte veya kontamine olmadıkça değişim sırasında yarayı temizlemeye veya ellemeye gerek yoktur. PolyMem sürekli olarak yarayı temizlemek ve temizlenmeye neden olacak herhangi bir kalıntı bırakmamak üzere tasarlanmıştır.
Aşırı temizlik yeniden oluşan dokuya zarar verebilir ve yaranın iyileşmesini geciktirebilir.

Kullanım veya değişim sırasındaki gözlemler
• Normal iyileşme sırasında yara, ilk birkaç pansuman değişiminde daha da büyümüş gibi görünebilir, çünkü vücut cansız dokuyu doğal olarak uzaklaştırmaktadır. Yara daha da büyümeye devam ederse, bir uzmana danışın.
• PolyMem pansumanlar yeni kan damarlarının oluşmasını desteklemeye yardımcı olurlar, bu nedenle değişim yaparken yara sıvısını veya pansumanda kan lekeleri görmek olağan dışı değildir.
• Artan kızarıklık, enflamasyon, ağrı, sıcaklık, koku, beyazlaşma, frajilite, aşırı doku oluşumu veya iyileşme olmaması gibi belirti ve bulgulara karşı tetikte olun. Enfeksiyon, tahriş, hassasiyet, alerji, maserasyon veya hipergranülasyon gibi sorunlu durumlarda bir profesyonele danışın.